



UNITED NATIONS
**GROUP OF EXPERTS ON
GEOGRAPHICAL NAMES**

Strengthening relationships, links and connections in geographical names
standardization and for sustainable development and pandemic recovery

2023/3rd session UNGEGN | 1-5 May 2023 | @unsd_gegn



National Dialogue

Agenda item 4a

*Governments on the situation in their countries
and on the progress made in standardization of
geographical names*



**United Nations Group of Experts
on Geographical Names (UNGEGN)**

Day 5

Theme: Other topics and conclusions

Topics:

- a. National approaches to romanization
- b. Pronunciation
- c. Antarctic and Scientific Committee on Antarctic Research (SCAR)
- d. Maritime names
- e. Challenges inc. changes in office approaches because of Covid-19 and other setbacks
- f. Significance of becoming involved in UNGEGN and Division activities
- g. Review of national dialogue
- h. Conclusions



5a. National approaches to romanization

National reports that consider this topic:

Armenia

Islamic Republic of Saudi Arabia

Bulgaria

Iran

Slovenia

Cambodia

Jordan

Thailand

Cyprus

Kingdom of the

Ukraine

Netherlands

Greece

Russian Federation



THEME 5a: National approaches to romanization - Transcriptor

Kingdom of the Netherlands

JASPER HOGERWERF

Senior Geodata Analyst

Kadaster

5 May 2023



De Transcriptor geeft Russische en Oekraïense persoonsnamen, aardrijkskundige aanduidingen en woorden weer in de schrijfwijze die voor het Nederlandse taalgebied gebruikelijk of aanbevolen is.

Van wat voor term zoek je de Nederlandse schrijfwijze?

- Persoon
- Plaats
- Anders

In welk land of welke regio?

- Rusland
- Oekraïne
- Onbekend

Voer de naam in die je wilt omzetten
Кам'янець-Подільський

- ↻
- METEEN OMZETTEN
- INVOER IDENTIFICEREN

Kamjanets-Podilsky

(Кам'янець-Подільський)



Oekraïens Russisch

Naamsgeschiedenis

- Kamjanets-Podilsk (-1944, Кам'янець-Подільськ)
- Kamjanets-Podilsky (1944-, Кам'янець-Подільський)

Overige schrijfwijzen

Engels

Kamyanets'-Podilsky
Algemeen

Kamianets-Podilskiy
Officieel gebruik

Kamianets-Podils'kyi
Variant

Duits

Kamjanez-Podilskij
Algemeen



5b. Pronunciation

National reports that consider this topic:

Canada

Thailand



THEME 5b: PRONUNCIATION

CANADA

CARLA JACK

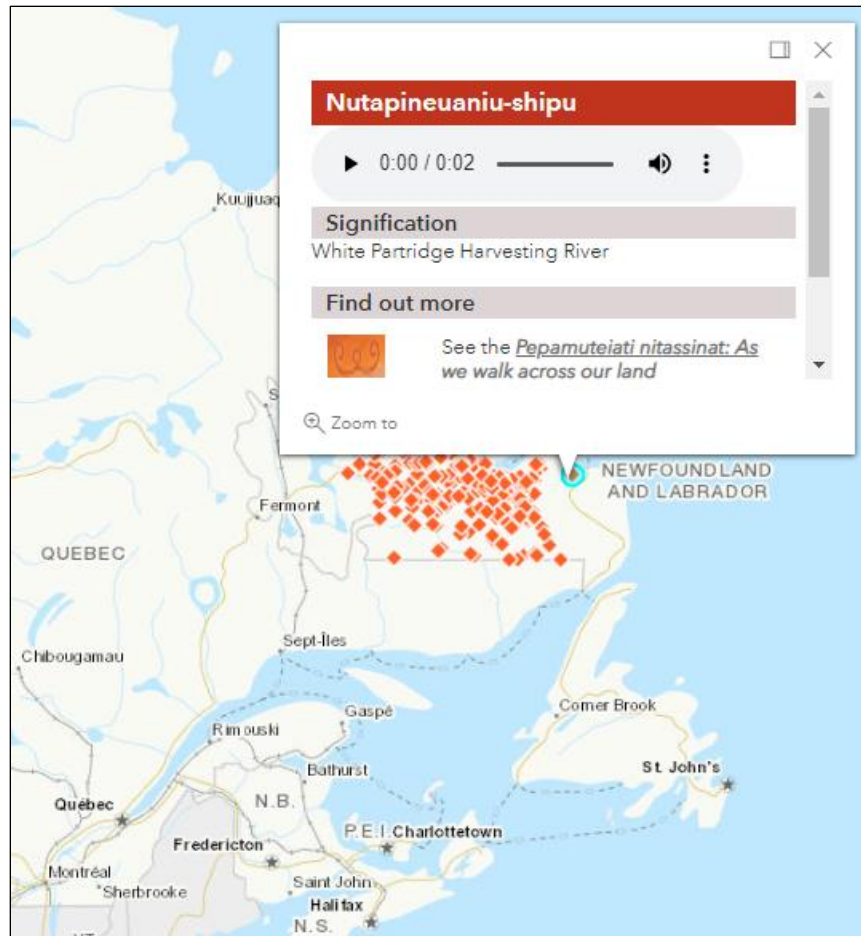
SENIOR TOPONYMIST

Natural Resources Canada / Geographical Names Board of Canada

May 5, 2023



Pronunciation of Innu Nation names and their addition to the national database



Nutapineuanu-shipu

0:00 / 0:02

Signification
White Partridge Harvesting River

Find out more

See the *Pepamuteiati nitassinat: As we walk across our land*

Zoom to

NEWFOUNDLAND AND LABRADOR

QUEBEC

Chibougamau

Fermont

Sept-Îles

Rimouski

Gaspé

Bathurst

Comer Brook

St. John's

Quebec

N.B.

Fredericton

P.E.I.

Charlottetown

Montréal


Sherbrooke

Saint John

Halifax

N.S.

Nutapineuanu-shipu



In some instances the feature boundary may not align with the base map due to the scale and datum at which the feature was collected.

Name	Nutapineuanu-shipu
Indigenous Language of Origin	Innu
Other name(s) for this feature	0c0ed410849c20c38aad1333aa18fbcc

The audio files of Innu place names are used under license from the Innu Nation



5c. Antarctic and Scientific Committee on Antarctic Research (SCAR)

National reports that consider this topic:

Argentina

Japan

New Zealand

Russian Federation



5d. Maritime names

National reports that consider this topic:

Cyprus

Lithuania

Czechia

Republic of Korea

Estonia

Saudi Arabia

Greece

Slovenia

Japan

Türkiye



5e. Challenges inc. changes in office approaches because of Covid-19 and other setbacks

National reports that consider this topic:

Brunei Darussalam

Italy

Bulgaria

Mozambique

Cameroon

Peru

Denmark

Ukraine



THEME 5d: Challenges including changes in office approaches because of Covid-19 and other setbacks

Impact of COVID-19 on Geographical Names Work

BRUNEI DARUSSALAM



NOR ZETTY AKHTAR HAJI ABD HAMID

ACTING SURVEYOR GENERAL

Survey Department, Ministry of Development

5th May 2023



**United Nations Group of Experts
on Geographical Names (UNGEGN)**

5f. Significance of becoming involved in UNGEGN and Division activities

National reports that consider this topic:

Costa Rica





Other topics and conclusions

Some general questions

- Are there particular topics you have heard during the national reports this week on which you still wish to comment as we come towards the end of the national dialogue?
- Having heard details of the various themes during the week, are there recommendations you would like to make – for example, for the UNGEGN website (e.g. examples of good practices, links to particular documents or Member State projects, etc.), for future presentations at UNGEGN, or for topics to be undertaken by Working Groups before the next session?



5g. Review of national dialogue

Considered 28 topics through the week.
The most commonly occurring:

3e. Online gazetteers; printed gazetteers; websites; geoportals and other names documents	37
1a. Legal frameworks, laws involved, Place Names Acts	28
2c. Treatment of names in multilingual areas	20
3a. Various ways that national databases are being improved or expanded	18
2b. Recognition and significance of minority and Indigenous geographical names and language in standardization programmes	17
1b. Policies, principles & procedures	17
4d. Support to international programmes / international collaboration	16
1e. International names standardization (inc. exonyms/country names)	15



5h. Conclusions

- Different structures
- Similar themes, trends and challenges
 - Valuable to review and share
 - Assists collaboration
- Possible future work – provoking ideas!
 - e.g. Place name days; innovative tools
- New approach for this agenda item – feedback please!



